

Pour / For

Porsche 911 (997) (2004>2012)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 98754207601
RH 98754207501
LH 98754207602
RH 98754207502

Porsche Cayman I (2006>)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 98754207601
RH 98754207501
LH 98754207602
RH 98754207502

Porsche Boxster (987) (2004>2011)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 98754207601
RH 98754207501
LH 98754207602
RH 98754207502

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) Warning: do not operate the window regulator before it is completely assembled on vehicle. Remove door trim and window regulator.
B) Fasten the two electric window guides on the panel in points 1, 2, hooking the transmission in the original clip; after which, fix the glass in the appropriate housings, using the original screws.
C) Break the ring on the tensioner, position the motor on the opposite side of the panel and fix it using the original screws. Points 5,6,7.
D) To adjust the glass limit switch, act on the grains, removing the internal glass scraper. Make the electrical connections.
E) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, disconnect the control unit for 10 seconds, and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) Attention: ne pas faire fonctionner le lève vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule. Démontez le panneau de la porte et le lève-vitre.
B) Fixez les deux guides de vitres électriques sur le panneau aux points 1, 2, en accrochant la transmission dans les clips d'origine; après quoi, fixez le verre dans les boîtiers appropriés, en utilisant les vis d'origine.
C) Briser la bague du tendeur, positionner le moteur de l'autre côté du panneau et le fixer à l'aide des vis d'origine. Points 5,6,7.
D) Pour régler l'interrupteur de fin de course en verre, agissez sur les grains en retirant le grattoir en verre interne. Effectuez les connexions électriques.
E) ATTENTION! Après avoir posé la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction déconnecter le dispositif électronique pour 10 secondes et veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) Achtung: Fensterheber erst dann bedienen, wenn er komplett und korrekt in der Türverkleidung montiert ist. Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
B) Befestigen Sie die beiden elektrischen Fensterführungen an der Verkleidung in den Punkten 1, 2 und haken Sie das Getriebe in die Originalclips ein. Befestigen Sie anschließend das Glas mit den Originalschrauben in den entsprechenden Gehäusen.
C) Brechen Sie den Ring am Spanner, positionieren Sie den Motor auf der gegenüberliegenden Seite der Platte und befestigen Sie ihn mit den Originalschrauben. Punkte 5,6,7.
D) Zum Einstellen des Glasenschalters auf die Körner einwirken und den internen Glasschaber entfernen. Stellen Sie die elektrischen Verbindungen her.
E) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, Schalten Sie die elektronische Vorrichtung für 10 Sekunden und folgen Sie der Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) Atención: no poner en funcionamiento el alzacristal sin haberlo montado antes de manera completa y correcta en el panel de la puerta. Desmontar el panel de la puerta y el elevavinas.
B) Sujete las dos guías de la ventana eléctrica en el panel en los puntos 1, 2, engancho la transmisión en el clip original; después de lo cual, fije el vidrio en los alojamientos apropiados, utilizando los tornillos originales.
C) Rompa el anillo del tensor, coloque el motor en el lado opuesto del panel y fíjelo con los tornillos originales. Puntos 5,6,7.
D) Para ajustar el interruptor de límite de vidrio, actúe sobre los granos, quitando el raspador de vidrio interno. Haz las conexiones eléctricas.
E) ATENCION! Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, desconectar la alimentación de la caja de mandos eléctricos por 10 segundos, y seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) Atenção: não acionar a máquina de vidro antes que a mesma esteja totalmente e corretamente instalada no painel da porta. Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro.
B) Prenda as duas guias elétricas da janela no painel nos pontos 1, 2, engatando a transmissão no clipe original; depois disso, fixe o vidro nos alojamentos apropriados, usando os parafusos originais.
C) Quebre o anel no tensionador, posicione o motor no lado oposto do painel e fixe-o usando os parafusos originais. Pontos 5,6,7.
D) Para ajustar a chave limitadora de vidro, atue nos grãos, removendo o raspador de vidro interno. Faça as conexões elétricas.
E) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, desligar, por 10 segundos, a alimentação da central eletrônica, e depois utilizar as instruções do manual de uso do veículo.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) Let op: schakel de raamheffer niet in voordat het deurpaneel volledig en correct gemonteerd is. Demonteer het deurpaneel en de raamheffer.
B) Bevestig de twee elektrische raamgeleiders op het paneel in punten 1, 2 en haak de transmissie vast in de originele clips; bevestig daarna het glas in de juiste behuizingen met behulp van de originele schroeven.
C) Breek de ring op de spanner, plaats de motor aan de andere kant van het paneel en bevestig deze met de originele schroeven. Punten 5,6,7.
D) Om de glaslimietschakelaar aan te passen, moet u op de korrels werken en de interne glaskrabber verwijderen. Maak de elektrische verbindingen.
E) LET OP! Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd DOEN de automatische opening en sluiting HET NIET. Om die functie te herstellen, koppelt u de voeding 10 seconden van de elektronische regeleenheid. Raadpleeg vervolgens de handleiding van de auto.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΥΡΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ. Αφαιρέστε το πλαίσιο της πόρτας και το γρύλο.
B) Στερεώστε τους δύο ηλεκτρικούς οδηγούς παραθύρων στο πάνελ στα σημεία 1, 2, συνδέοντας το κιβώτιο ταχυτήτων στις αρχικές βίδες, μετά από αυτό, στερεώστε το γυαλί στα κατάλληλα περιβλήματα, χρησιμοποιώντας τις αρχικές βίδες.
C) Σπάστε το δακτύλιο στον εντατήρα, τοποθετήστε τον κινητήρα στην αντίθετη πλευρά του πίνακα και στερεώστε τον χρησιμοποιώντας τις αρχικές βίδες. Σημεία 5,6,7.
D) Για να ρυθμίσετε τον διακόπτη ορίου γυαλιού, ενεργήστε στους κόκκους, αφαιρώντας την εσωτερική ξύστρα από γυαλί. Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
E) ΠΡΟΣΟΧΗ! Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία, αποσυνδέστε για 10 δευτερόλεπτα την παροχή ισχύος στη ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου και στη συνέχεια, ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του χρήστη του οχήματος.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) Attenzione: non mettere in funzione l'alzacristalli prima che sia montato completamente e correttamente sul pannello porta. Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli.
B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello nei punti n° 1, 2, agganciando la trasmissione nella clips originale; dopodiché, fissare il vetro negli appositi alloggiamenti, utilizzando le viti originali.
C) Rompere anello sul tensionatore, posizionare il motore sulla parte opposta del pannello e fissarlo utilizzando le viti originali. Punti 5,6,7.
D) Per la regolazione di fine corsa del vetro, agire sui grani, smontando il raschiavetro interno. Eseguire i collegamenti elettrici.
E) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione, sganciare per 10 secondi l'alimentazione sulla centralina elettronica, poi utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.